|  |  |
| --- | --- |
| **INF.3** | |
| **Economic Commission for Europe**  Inland Transport Committee  **Working Party on the Transport of Dangerous Goods**  **Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)**  **Thirty-ninth session**  Geneva, 24–28 January 2022  Item 5 (b) of the provisional agenda  **Proposals for amendments to the regulations annexed to the ADN:  other proposals** | 6 January 2022  English |

Language inconsistency in "3.2.3.1, column (20), remark 33, (n)" of ADN 2021

Submitted by the Central Commission for the Navigation of the Rhine (CCNR)

Introduction

1. The CCNR Secretariat would like to draw the attention of the ADN Safety Committee to a language inconsistency between the German text and the French text of 3.2.3.1, column (20), remark 33, (n) concerning the word "désintégration". This inconsistency exists since ADN 2009.

Content of ADN 2021

2. The text of "3.2.3.1, column (20), remark 33, (n)" is reproduced in the table below:

| *French* | *German* |
| --- | --- |
|  |  |
| [...]  Remplisseur  n) Les peroxydes d’hydrogène en solution doivent être stabilisés en vue d’empêcher la décomposition. Le fabricant doit délivrer une attestation de stabilisation qui doit se trouver à bord et mentionnant :  .1 La date de la **désintégration** du stabilisateur et la durée de son efficience ;  [...] | [...]  Befüller  n) Wasserstoffperoxid-Lösungen müssen stabilisiert sein, um einen Zerfall zu verhindern. Der Hersteller hat eine Stabilisierungsbescheinigung aus-zustellen, die an Bord mitzuführen ist und aus der Folgendes hervorgeht:  1. Datum der **Zusetzung** des Stabilisators und Wirksamkeitsdauer;  [...] |

3. The CCNR Secretariat came to the conclusion that the German version of the text is correct and that the French version needs to be corrected.

Proposal

4. Proposed amendments to the French version (New text is **bold and underlined**, deleted text is ~~stricken through~~):

" [...] Remplisseur

n) Les peroxydes d’hydrogène en solution doivent être stabilisés en vue d’empêcher la décomposition. Le fabricant doit délivrer une attestation de stabilisation qui doit se trouver à bord et mentionnant :

.1 La date de **l’ajout** ~~la désintégration~~ du stabilisateur et la durée de son efficience ;

[...]".